

# TRANSPORTER



*español / english / français  
deutsch / italiano / português*

**INSTRUCTIONS**

*español* 9

*english* 17

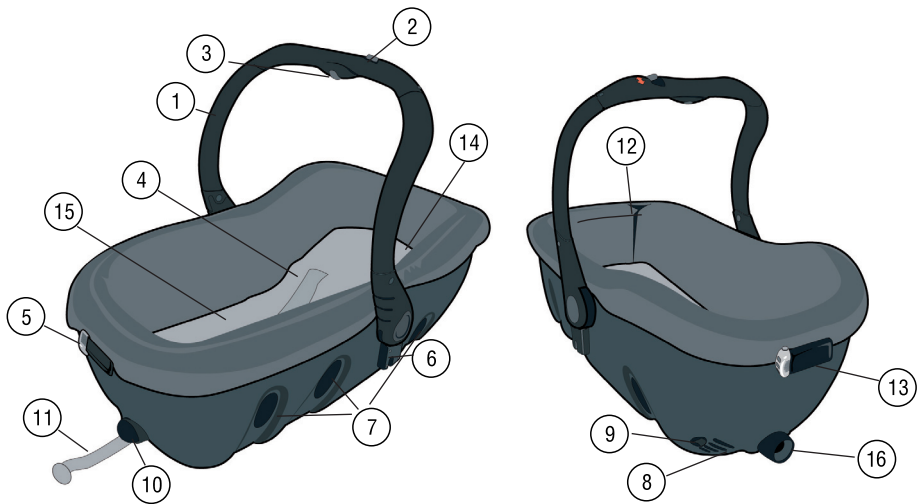
*français* 25

*deutsch* 33

*italiano* 41

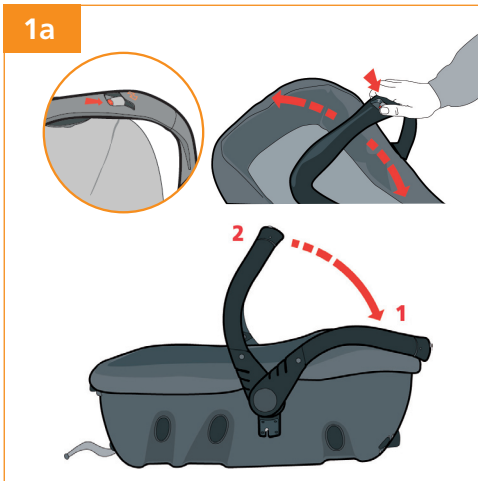
*português* 49

## PART LIST

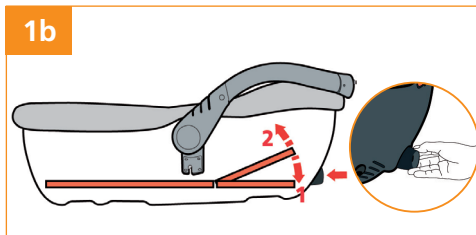


1

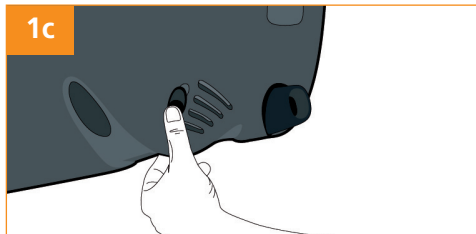
1a



1b

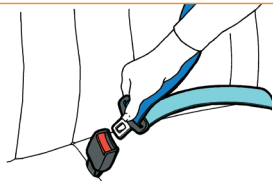


1c

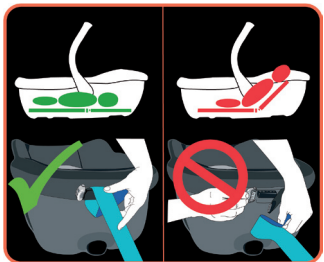


2

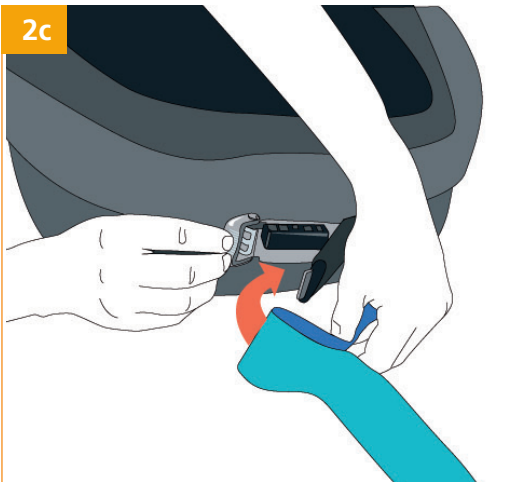
2a



2b

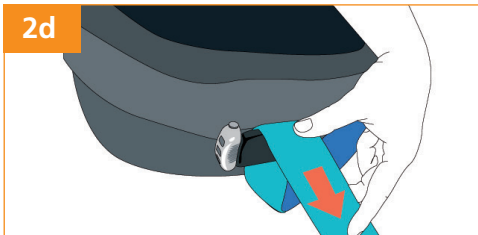


2c

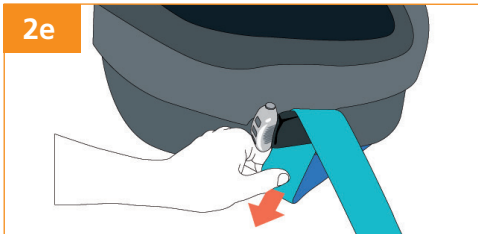


2

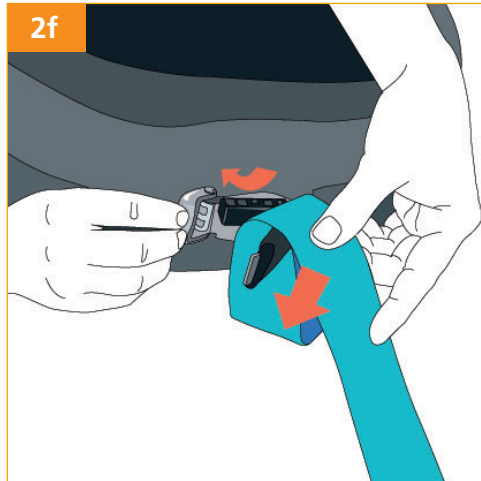
2d



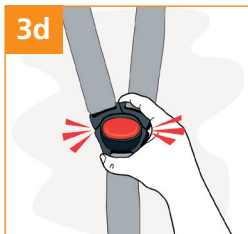
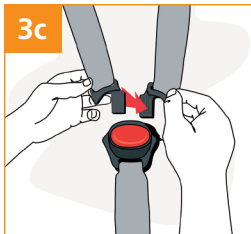
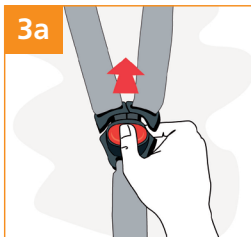
2e



2f



# 3

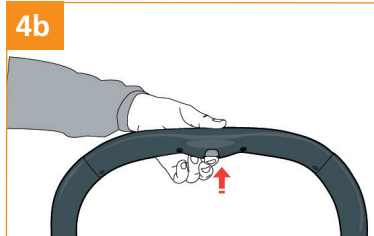


4

4a



4b





- 10\_** Part list - Lista de componentes
- 11\_** Instrucciones generales
- 12\_** Conociendo más acerca de su capazo Transporter
  - Instalación en el vehículo
  - Comodidad y seguridad para el bebé
  - Comodidad para los padres
- 13\_** 1. Ajustes Previos
  - Cambiar la posición del asa
  - Inclinación del respaldo
  - Canales de aireación
- 14\_** Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad
- 14\_** 2. Instalación de su capazo en el automóvil
- 15\_** 3. Instalación del bebé en el capazo de seguridad
- 15\_** 4. Usando su capazo TRANSPORTER en su cochecito
- 15\_** Atención
- 16\_** Recomendaciones
- 16\_** Mantenimiento

## PART LIST

- 1- ASA DE TRANSPORTE
- 2- PALANCA POSICIONES ASA DOBLE SEGURO
- 3- BOTÓN PRO FIX ASA
- 4- CINTURÓN DE 3 PUNTOS INTEGRAL
- 5- MOSQUETÓN INTEGRADO
- 6- ACOPLER PRO FIX
- 7- CANALES AIREACIÓN LATERAL
- 8- CANALES AIREACIÓN INFERIOR
- 9- BOTÓN AIREACIÓN INFERIOR
- 10- BOTÓN LIBERADOR CINTA TENSORA
- 11- CINTA TENSORA
- 12- COMPARTIMENTO INSTRUCCIONES
- 13- SEGURO INSTALACIÓN ERRÓNEA.
- 14- RESPALDO
- 15- COLCHÓN ESPUMA ALTA DENSIDAD
- 16- ACCIONADOR RECLINADO RESPALDO

- Su nuevo **TRANSPORTER** de JANÉ es un capazo de seguridad diseñado para proteger a su bebé en el automóvil desde su nacimiento hasta los 10 kg de peso como máximo.
- **TRANSPORTER** ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la Regulación Europea ECE R44/04 para grupo 0.
- **TRANSPORTER** es compatible con la mayoría de los asientos de automóviles. No obstante, cuando el fabricante del automóvil manifiesta que los asientos están previstos para la instalación de sillas del tipo "Universal", la compatibilidad es total.
- Usted también puede utilizar su **TRANSPORTER** con cualquiera de los chasis de JANÉ que disponga del sistema PRO-FIX.
- Es muy importante que lea atentamente éstas instrucciones antes de usar la silla **TRANSPORTER** por primera vez. Asegúrese que todos aquellos que alguna vez la vayan a usar también estén familiarizados con su correcta instalación y uso. Se ha comprobado que un porcentaje importante de usuarios de sillas de seguridad no instalan correctamente la silla, entender los manuales de instrucciones y aplicar correctamente lo que dicen es tan importante para la seguridad como la propia silla.

## INSTRUCCIONES GENERALES

Con el fin de proteger adecuadamente al bebé y, asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil será necesario que respete las siguientes instrucciones:

- Su capazo de seguridad **TRANSPORTER** puede ser instalado en el asiento trasero de su automóvil. Se aconseja instalarlo con la cabeza siempre en el centro del asiento, nunca al lado de la puerta.
- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, homologados según el Reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes. NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su **TRANSPORTER** en el automóvil que vaya a ser montado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que **JANÉ** sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- **JANÉ** recomienda sustituir su silla de seguridad **TRANSPORTER** por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente.
- Compruebe que todos los cinturones están en su correcta posición y debidamente ajustados a su **TRANSPORTER**. Vigile que ningún cinturón esté enroscado.

## Conociendo más acerca de su capazo TRANSPORTER

Su silla de seguridad TRANSPORTER ha sido diseñada teniendo en cuenta los últimos avances en materia de seguridad y ha sido testada en las condiciones más duras. Dispone de las siguientes prestaciones:

### Instalación en el vehículo:

- Sistema de anclajes integrados en la carcasa. Mejoran la facilidad de instalación respecto a los mosquetones independientes.
- Estructura reforzada con panel de abeja. Aumenta la resistencia de todo el conjunto para superar las pruebas más exigentes de seguridad.
- Seguro contra instalación errónea. Evita que se pueda instalar el capazo TRANSPORTER en el automóvil cuando el respaldo está reclinado.
- Anclajes elevados. Se evita la rotación del capazo durante el choque.

### Comodidad y seguridad para el bebé:

- Colchón de espuma de alta densidad.
- Cinturones integrados de 3 puntos, más superficie de sujeción que reparte mejor las cargas en caso de accidente.

- Aireación en la carcasa para facilitar la transpiración. Incluye membrana corta vientos para evitar que el bebé pase frío en invierno y permita la transpiración en verano.
- Material absorbente de impactos en toda la superficie en contacto con el bebé.
- Respaldo reclinable automático.

### Comodidad para los padres:

- Anclajes Pro-Fix compatible con todos los chasis de JANÉ.
- Asa de transporte.
- Tapicería desmontable.

## 1 Ajustes previos

### Cambiar la posición del asa

El asa de transporte dispone de 2 posiciones ( figura 1a), cada una de ellas tiene una función específica:

Posición 1: Capota recogida.

Posición 2: Posición de transporte. Posición para instalar y quitar el capazo en un chasis de JANÉ y para transporte, además del uso en el automóvil.

Para cambiar la posición, presione el doble seguro y seguidamente la palanca sobre la empuñadura y gire el asa hasta la posición deseada.

### Inclinación del respaldo

El respaldo del nuevo capazo TRANSPORTER puede ser ajustado automáticamente desde el accionador de regulación. Diferenciamos en dos posiciones claras (Fig 1b):

Posición AUTO: el respaldo siempre se encontrará en su posición más baja, estando el bebé siempre estirado durante el viaje.(1)

Posición PASEO:el respaldo se puede reclinar hasta 20° cuando éste se instale en su silla de paseo JANÉ o fuera del automóvil.(2)

### Canales de aireación

Su capazo de seguridad TRANSPORTER dispone de dos tipos de canales de aireación para mejorar la transpiración del producto y confort de su bebé:

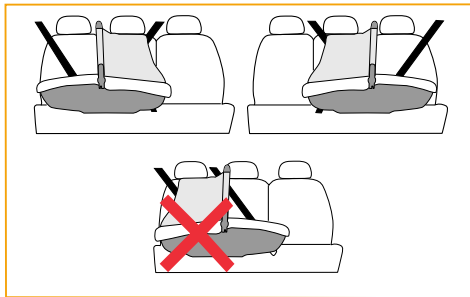
Canal de aireación lateral. Dispone de una membrana que evita que el viento y frío la pasen, pero a su vez permite que el interior del capazo transpire.

Canal de aireación inferior. Accionando el botón que se encuentra en la parte inferior del área de la cabeza disponemos de dos canales extras para las estaciones más calurosas. (Fig 1c)

## Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad

Una correcta elección de la ubicación de la silla de seguridad dentro del automóvil, puede reducir el riesgo de lesiones de su bebé en caso de accidente.

Debe instalar el capazo de seguridad en las plazas traseras y en posición transversal. TRANSPORTER ocupa dos plazas, puede escoger entre una lateral y la central, con lo cual un adulto puede viajar al lado, o bien completamente centrado. Si se decide por la central más lateral, sitúe el TRANSPORTER de forma que la cabeza esté lo más alejada posible de la puerta.



## 2 Instalación de su capazo en el automóvil

El TRANSPORTER debe montarse transversalmente en los asientos traseros. Decida en que asientos después de leer el apartado: "Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad".

- 2a-** Abroche los dos cinturones que haya elegido, los anclajes se instalan en la porción abdominal del cinturón, esta zona está marcada en azul claro en los dibujos.
- 2b-** Si no ha bajado el respaldo hasta su posición estirada, el seguro de instalación errónea no le permitirá introducir el cinturón en el anclaje.
- 2c-** Abra el anclaje del cinturón girando su cierre.
- 2d-** Introduzca la parte abdominal del cinturón en el anclaje y vuelva a cerrar el anclaje.
- 2e-** Finalmente tense ambos cinturones.
- 2f-** Para desmontar el capazo TRANSPORTER del vehículo, abra el anclaje del cinturón girando el cierre y retire el cinturón.

### 3 Instalación del bebé en el capazo de seguridad

- 3a - Desabroche la hebilla.
- 3b - Afloje el arnés tirando de las cintas de hombros mientras presiona el botón tensor.
- 3c - Coloque al bebé en el capazo de seguridad asegurando que está tumbado en el fondo y con la espalda totalmente plana. Junte los extremos superiores de las hebillas.
- 3d - Introdúzcalos en el cierre central y presione hasta oír un clic.
- 3e - Tense las cintas de hombros y tire de la cinta tensora.

### 4 Usando su capazo TRANSPORTER en su cochecito

TRANSPORTER puede anclarse en cualquier chasis de JANÉ que disponga del sistema PRO-FIX.

- 4a - Para fijar la silla de seguridad en un chasis, inserte los acoples en la cavidad del chasis y presione hasta oír un clic.
- 4b - Para liberar su TRANSPORTER del chasis, presione el pulsador en el asa y tire de la silla hacia arriba.

### ATENCIÓN

- No deje nunca al bebé solo.
- Recuerde siempre llevar a su bebé con los arneses de seguridad correctamente abrochados.
- Para el correcto desarrollo de su bebé, aconsejamos dejarlo reposar en la posición más estirada (para bebés hasta 10kg.)
- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención puede ser peligroso para la seguridad del bebé.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.
- Compruebe que la silla ha sido colocada correctamente.
- Asegúrese que el cinturón no ha quedado pillado entre los asientos abatibles o puertas.
- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, homologados según el Reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes.
- NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje.

- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su TRANSPORTER en el automóvil que vaya a ser montado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- No deje nunca al niño solo.

## RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre dentro del compartimento situado en la parte inferior del tapizado.
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente estén debidamente fijados o resguardados.
- El capazo TRANSPORTER deberá estar fijado debidamente con los cinturones de seguridad, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedido provocando daños a los ocupantes del vehículo.

## MANTENIMIENTO

- No exponga el tapizado al sol durante largos períodos, mientras el capazo no esté en uso cúbralo o guárdelo en el compartimento porta equipajes.
- Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.
- El tapizado puede desmontarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:
  - Retire la goma que pasa por debajo de uno de los anclajes de los cinturones del automóvil y retire los broches del otro.
  - También las pestañas de plástico que se encuentran en los laterales del capazo.
  - Extraer el tapizado del contorno de su capazo TRANSPORTER.
  - Abra la hebilla del arnés de seguridad y pásela por el ojal del tapizado del colchón.
  - Desenfunde el tapizado del respaldo y pase los cinturones de hombros por los ojales.
  - Tire del colchón y desenfunde el tapizado abriendo éste por la parte central.
- Lavar con una temperatura nunca superior a 30°C.
- Para montar de nuevo la tapicería siga los mismos pasos a la inversa.

Puede acceder al link: [www.jane.es/seguretat/animatic/](http://www.jane.es/seguretat/animatic/) para ampliar la información sobre el montaje de su nuevo TRANSPORTER.



- 18\_** Part List
- 19\_** General instructions
- 20\_** Finding out more about your Transporter carrycot
  - Installation in the vehicle
  - Comfort and safety for the baby
  - Convenience for parents
- 21\_** 1. Prior Adjustments
  - Changing the position of the handle
  - Reclining the backrest
  - Ventilation channels
- 22\_** Choosing where to install the safety seat
- 22\_** 2. Installing your carrycot in the car
- 23\_** 3. Placing the baby in the safety seat
- 23\_** 4. Using your TRANSPORTER carrycot on the pushchair
- 23\_** Warning
- 24\_** Recommendations
- 24\_** Maintenance

**PART LIST**

- 1- CARRYING HANDLE
- 2- HANDLE POSITIONING LEVER WITH DOUBLE SAFETY CATCH
- 3- HANDLE PRO FIX BUTTON
- 4- INTEGRAL 3-POINT SAFETY BELT
- 5- INTEGRATED KARABINER
- 6- PRO FIX CONNECTOR
- 7- SIDE VENTILATION CHANNELS
- 8- LOWER VENTILATION CHANNELS
- 9- LOWER VENTILATION BUTTON
- 10- STRAP TIGHTENER RELEASE BUTTON
- 11- STRAP TIGHTENER
- 12- INSTRUCTIONS COMPARTMENT
- 13- INCORRECT INSTALLATION SAFETY DEVICE.
- 14- BACKREST
- 15- HIGH DENSITY FOAM MATTRESS
- 16- BACKREST RECLINING DEVICE

- Your new **TRANSPORTER** from JANÉ is a safety carrycot designed to protect your baby in the car from newborn up to a maximum of 10 kg.

- **TRANSPORTER** has passed the demanding safety tests of European Regulation ECE 44/04 for groups 0 and 0+.

- **TRANSPORTER** is compatible with most car seats. However, when the car manufacturer states that the seats are suitable for the installation of "Universal" type seats, this means that there is total compatibility.

- You can also use your **TRANSPORTER** with any of the JANÉ chassis that has the PRO-FIX system.

- It is very important to read these instructions carefully before using the **TRANSPORTER** seat for the first time. Make sure that everyone who is ever going to use the seat is also familiar with its correct installation and use. It has been discovered that a significant number of people who use safety seats do not install the seat correctly, understanding the instruction manuals and applying the instructions correctly is just as important for safety as the actual seat.

## GENERAL INSTRUCTIONS

In order to protect your baby adequately and to ensure their comfort and stability in the car, the following instructions must be strictly followed:

- Your **TRANSPORTER** safety carrycot can be installed on the back seat of your car. It is advisable to always install the head part on the middle seat, never next to the door.
- It is only suitable for cars fitted with three anchoring point automatic belts, approved according to Regulation ECE-16 or other equivalent rules. DO NOT use with a two anchoring point belt.
- Not all safety systems are exactly the same, so we advise that you check your **TRANSPORTER** in the car in which it is going to be fitted.
- It is very important not to use second-hand products, as **JANÉ** can only guarantee complete safety with items used by their first buyer.
- **JANÉ** recommends that you replace your **TRANSPORTER** safety seat with a new one if it has been subjected to violent stresses in an accident.
- Check that all the straps are in the correct position and duly adjusted to your **TRANSPORTER**. Make sure that none of the straps are twisted. The child must understand that he must not play with the straps or fasteners under any circumstances.

## Getting to know the TRANSPORTER safety seat

Your TRANSPORTER safety seat has been designed taking into account the latest advances in terms of safety and it has been tested under the toughest conditions. It has the following features:

### Installation in the vehicle:

- System of integrated fasteners on the frame. This makes it easier to install when compared to separate karabiners.
- Structure reinforced with a honeycomb panel. This increases the resistance of the whole product to pass the strictest safety tests. Safety device preventing incorrect installation. This prevents the TRANSPORTER carrycot from being installed in the vehicle when the backrest is reclined.
- TRANSPORTER carrycot from being installed in the vehicle when the backrest is reclined.
- Raised fasteners. This prevents the carrycot from rotating in the event of an accident.

### Comfort and safety for the baby:

- High-density foam mattress.
- Integrated 3-point seat belts, greater fastening surface area that spreads the strain out better in the event of an accident.

- Ventilation in the frame to improve breathability. Includes a windbreak membrane to prevent the baby from feeling cold in winter and allows breathability in summer.
- Shock absorbing material on the whole surface area in contact with the baby.
- Automatic reclining backrest.

### Convenience for parents:

- Pro-Fix fasteners compatible with all the JANÉ chasses.
- Carrying handle.
- Removable upholstery.

## 1 Prior adjustments

### Changing the position of the handle

The carrying handle has 2 positions (figure 1a), each one of them has a specific function:

Position 1: Hood folded.

Position 2: Carrying position. Position for fitting and removing the carrycot from a JANÉ chassis and for carrying, as well as for use in the vehicle.

To change the position, press the double safety catch and then the lever on the handle and turn the handle to the required position.

### Reclining the backrest

The backrest of the new TRANSPORTER carrycot can be automatically adjusted using the adjustment device. There are two clear different positions (Fig 1b):

**AUTO Position:** The backrest will always be in the lowest position, with the baby always lying down during the journey. (1)

**STROLLING Position:** The backrest can be reclined by up to 20° when it is installed on your JANÉ pushchair or out of the car.(2)

### Ventilation channels

Your TRANSPORTER safety carrycot has two types of ventilation channels to improve the breathability of the product and the comfort of your baby:

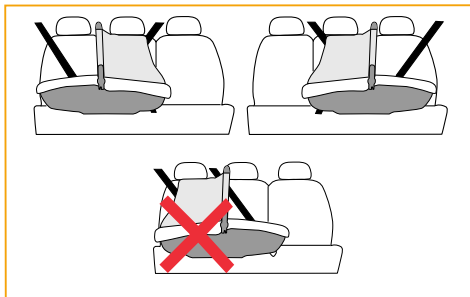
**Side ventilation channel.** Fitted with a membrane to prevent the wind and cold from entering, while at the same time allowing the inside of the carrycot to breathe.

**Lower ventilation channel.** Pressing the button on the lower part of the head area gives you two extra ventilation channels for the hottest seasons. (Fig 1c)

## Choosing where to install the safety seat

Choosing the correct place for the safety seat in the car can reduce the risk of injury to your baby in the event of an accident.

The safety carrycot should be installed on the back seat and in a sideways position. TRANSPORTER takes up two seats, you can choose between one side and the central seat, thereby allowing an adult to travel alongside, or completely centred. If you decide on the side central seat, position the TRANSPORTER so that the head part is as far away as possible from the door.



## 2 Installing your carrycot in the car

In the reclining position, **TRANSPORTER** must be fitted cross-wise on the back seats. Decide on which seats after reading the section on "Choosing where to install the safety seat".

- 2a-** Fasten the two straps you have chosen, the fasteners are on the abdominal part of the belt, this area is marked in light blue in the diagrams.
- 2b-** If you have not lowered the backrest to the lying down position, the incorrect installation safety device will not allow you to insert the belt into the fastener.
- 2c-** Open the fastener of the belt by turning the lock
- 2d-** Insert the abdominal part of the belt into the fastener and close the fastener again.
- 2e-** Lastly, tighten both belts.
- 2f-** To take the **TRANSPORTER** seat out of the vehicle, open the fastener of the belt by turning the lock and take the seat belt off.

### 3 Placing the baby in the safety carrycot

- 3a-** Unfasten the buckle.
- 3b-** Loosen the harness by pulling the shoulder straps while pressing the tightening button.
- 3c-** Place the baby in the safety carrycot making sure that he is lying down on the base with his back completely flat. Clip the two upper ends of the clasp together.
- 3d-** Insert them in the central lock and press until you hear a click.
- 3e-** Tighten the shoulder straps and pull on the tightening strap.

### 4 Using your TRANSPORTER carrycot on the pushchair

TRANSPORTER can be anchored on any JANÉ chassis that has the PRO-FIX system.

- 4a-** To fit the safety seat on a chassis, insert the connections in the cavity of the chassis and press until you hear a click.
- 4b-** To release your TRANSPORTER from the chassis, press the button on the handle and pull the seat upwards.

### WARNING

- Never leave the baby on their own.
- Always remember to carry your baby with the safety harnesses correctly buckled.
- For the correct development of your baby, we recommend you let him rest in the lying down position (for babies up to 10kg.)
- Any alteration or addition to the device without proper authorisation from JANÉ may seriously alter the safety of the retaining system.
- Failure to follow the instructions carefully for the correct use of the retaining system may be dangerous for the safety of the baby.
- This safety device cannot be used without its cover, or be replaced by another cover that is not the original, as this is an integral part of the safety features of the system.
- Check that the seat has been positioned correctly.
- Ensure that the belt has not been caught between the folding seats or doors.
- It is only suitable for cars fitted with three anchoring point automatic belts, approved according to Regulation ECE-16 or other equivalent rules.
- DO NOT use with a two anchoring point belt.

- Not all safety systems are exactly the same, so we advise that you check your **TRANSPORTER** in the car in which it is going to be fitted.
- It is very important not to use second-hand products, as **JANÉ** can only guarantee complete safety with items used by their first buyer.
- Never leave the child alone.

## RECOMMENDATIONS

- Keep this instruction book for future reference. Always store it in the compartment on the base.
- Ensure that inside the car, both luggage and any other object liable to cause injury in the event of an accident are properly fastened or stored.
- The **TRANSPORTER** safety seat should be properly fixed with the safety belts, even when not in use, as in the event of an accident it may be thrown about, causing injury to the occupants of the vehicle.
- Remember not to use the **TRANSPORTER** safety seat in cars fitted with a front airbag, unless it is disconnected or disabled, for which you should consult the car manufacturer or retailer.

## MAINTENANCE

- Do not expose the cover to sunlight for long periods. When the seat is not in use, cover it or store it in the boot.
- Wash the plastic parts with warm water and soap, carefully drying all the components afterwards.
- The upholstery can be removed for washing. Follow the instructions below:
  - Remove the rubber band that goes underneath one of the car seat belt fasteners and undo the clasps from the other.
  - Also the plastic flaps that are on the sides of the carrycot.
  - Remove the upholstery from the edges of your **TRANSPORTER** carrycot.
  - Undo the safety harness clasp and pass it through the slot in the mattress upholstery.
  - Take the upholstery off the backrest and pass the shoulder straps through the slots.
  - Pull the mattress and take the upholstery off by opening the central part.
- Wash by hand at a temperature never higher than 30° C.
- To refit the cover, follow the same steps in reverse order.

You can access the link: [www.jane.es/seguretat/animatic/](http://www.jane.es/seguretat/animatic/) for further information on fitting your new **TRANSPORTER**.



- 26\_** Liste des composants
- 27\_** Instructions générales
- 28\_** Mieux connaître votre nacelle Transporter
  - Installation dans le véhicule
  - Confort et sécurité pour le bébé
  - Confort pour les parents
- 29\_** 1. Réglages préalables
  - Changer la position de la poignée
  - Inclinaison du dossier
  - Canaux de ventilation
- 30\_** Choisir la place pour l'installation du siège auto
- 30\_** 2. Installation de votre nacelle dans l'automobile
- 31\_** 3. Installation du bébé dans la nacelle de sécurité
- 31\_** 4. Utilisation de la nacelle TRANSPORTER avec le châssis de la poussette
- 31\_** Attention
- 32\_** Recommandations
- 32\_** Entretien

## LISTE DES PIÈCES

- 1- POIGNÉE DE TRANSPORT
- 2- GÂCHETTE POSITION POIGNÉE  
DOUBLE VERROU
- 3- BOUTON PRO FIX POIGNÉE
- 4- CEINTURE INTÉGRALE À 3 POINTS
- 5- MOUSQUETON INTEGRÉ
- 6- CONNECTEUR PRO FIX
- 7- CANAUX DE VENTILATION LATÉRAL
- 8- CANAUX DE VENTILATION INFÉRIEURE
- 9- BOUTON AÉRATION INFÉRIEURE
- 10- BOUTON LIBÉRATEUR SANGLE DE TENSION
- 11- SANGLE DE TENSION
- 12- COMPARTIMENT INSTRUCTIONS
- 13- VERROU INSTALLATION ERRONÉE
- 14- DOSSIER
- 15- MATELAS MOUSSE HAUTE DENSITÉ
- 16- SYSTÈME D'ACTIVATION INCLINAISON  
DU DOSSIER

- Votre nouveau **TRANSPORTER** de JANE est une nacelle de sécurité conçue pour protéger votre bébé dans l'automobile de la naissance et jusqu'à 10 kg au maximum.
- **TRANSPORTER** a passé avec succès les tests de sécurité exigeants de la réglementation européenne ECE 44/04 pour les groupes 0 et 0+.
- **TRANSPORTER** est compatible avec la majorité des sièges automobiles. Cependant, lorsque le fabricant automobile déclare que les sièges sont prévus pour l'installation de sièges de type « Universel », la compatibilité est totale.
- Vous aussi, vous pouvez utiliser votre **TRANSPORTER** avec n'importe quel châssis **JANÉ** disposant du système PRO-FIX.
- Il est très important de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le siège **TRANSPORTER** pour la première fois. Vérifiez que tous ceux qui de temps en temps l'utiliseront aussi, sont familiarisés avec son installation et son utilisation. On a constaté qu'un nombre important d'utilisateurs de siège-auto ne l'installe pas correctement, comprendre les manuels d'instructions et appliquer correctement ce qu'ils disent est aussi important pour la sécurité de l'enfant que le siège-auto lui-même.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Afin de protéger de façon appropriée votre bébé et d'assurer son confort et sa sécurité dans la voiture, vous devez obligatoirement respecter les instructions suivantes:

- Votre nacelle de sécurité **TRANSPORTER** peut être installée sur la banquette arrière de votre automobile. Il est conseillé de l'installer avec la tête toujours au centre de la banquette, jamais du côté de la porte.
- Il est uniquement compatible avec les voitures dotées de ceintures automatiques à trois points de fixation, homologuées selon le règlement ECE-16 ou autres normes équivalentes. **NÉ** l'utilisez **PAS** avec une ceinture à deux points de fixation.
- Tous les systèmes de sécurité ne sont pas exactement équivalents, c'est pourquoi nous vous conseillons de vérifier que votre **TRANSPORTER** s'adapte à la voiture où il sera monté.
- Il est très important de ne pas utiliser d'articles d'occasion, puisque seul **JANÉ** peut garantir la totale sécurité des articles utilisés par le premier acheteur.
- **JANÉ** recommande de remplacer votre siège auto **TRANSPORTER** par un nouveau lorsqu'il a été soumis à de violentes tensions après un accident.
- Vérifiez que toutes les ceintures sont bien à leur place et correctement ajustées à votre **TRANSPORTER**. Assurez-vous qu'aucune ceinture n'est restée entortillée. Vous devez faire comprendre à l'enfant qu'il ne doit sous aucun prétexte toucher aux ceintures ou à leur système de fermeture.

## Plus d'infos sur le nacelle TRANSPORTER

Votre siège auto **TRANSPORTER** a été conçu en tenant compte des dernières avancées en matière de sécurité et il a été testé dans les conditions les plus rigoureuses. Vous disposez des prestations suivantes:

### Installation dans le véhicule:

- Système de points d'ancrage intégrés sur la coque. Facilitent l'installation grâce aux mousquetons indépendants.
- Structure renforcée avec panneaux nid d'abeilles. Augmente la résistance de l'ensemble pour passer avec succès les tests de sécurité les plus exigeants.
- Verrou contre l'installation erroné. Empêche l'installation de la nacelle TRANSPORTER dans l'automobile lorsque le dossier est incliné.
- Points d'ancrage puissants. On évite la rotation de la nacelle lors d'un choc.

### Confort et sécurité pour le bébé:

- Matelas en mousse haute densité.
- Ceintures intégrées à 3 points, plus grande surface de retenue répartissant mieux la charge en cas d'accident.

- Aération sur la coque pour faciliter la transpiration. Inclus une membrane coupe-vent pour éviter au bébé d'avoir froid en hiver et pour permettre de transpirer en été.
- Matériel d'absorption d'impacts sur toute la superficie en contact avec le bébé.
- Dossier inclinable automatique.

### Confort pour les parents:

- Points d'ancrage Pro-Fix compatibles avec tous les châssis JANE.
- Poignée de transport.
- Housse amovible.

## 1 Réglages préalables

### Changer la position de la poignée

La poignée de transport a deux positions (figure 1a), chacune d'elles a une fonction spécifique:

Position 1: Capote relevée.

Position 2: Position de transport. Position pour installer et enlever la capote sur un châssis de JANE et pour transporter, en plus de l'utilisation dans l'automobile.

Pour changer la position, appuyez sur le double verrou puis sur la gâchette du guidon et mettez la poignée dans la position souhaitée.

### Inclinaison du dossier

Le dossier de la nouvelle nacelle TRANSPORTER peut être réglé automatiquement grâce au dispositif de réglage. Nous différencions clairement deux positions (Fig.1b):

Position AUTO: Le dossier est toujours dans sa position la plus basse, le bébé se trouvant en position allongé pendant tout le voyage.(1)

Position PROMENADE: le dossier peut s'incliner jusqu'à 20° lorsqu'on l'installe sur le châssis de la poussette JANE ou en dehors de l'automobile.(2)

### Canaux d'aération

Votre nacelle TRANSPORTER dispose de deux types de canaux d'aération pour améliorer les qualités anti-transpiration du produit et le confort du bébé:

Canal d'aération latéral. Dispose d'une membrane qui évite que le vent et le froid ne la traversent, mais qui permet quand même à l'intérieur de la nacelle de transpirer.

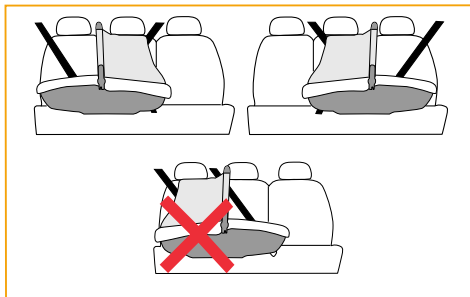
Canal d'aération inférieur. En activant le bouton qui se trouve sur la partie inférieure du côté de la tête nous disposons de deux canaux extra pour les périodes les plus chaudes. (Fig. 1c)

## Choix de l'emplacement pour l'installation du siège de retenue

Un bon choix pour installer le siège auto dans l'automobile permet de réduire le risque de lésions de votre bébé en cas d'accident.

Vous devez installer la nacelle sur les places arrière et en position transversale.

TRANSPORTER occupe deux places, vous avez le choix entre une latérale et la centrale, ce qui permet à un adulte de voyager à côté, ou sinon entièrement au centre. Si vous choisissez la centrale plus latérale, placez le TRANSPORTER de manière à ce que la tête se trouve le plus éloignée que possible de la porte.



## 2 Installation du siège dans la voiture

TRANSPORTER en position allongée doit être monté transversalement sur les sièges arrière. Choisissez sur quel siège vous souhaitez l'installer après avoir lu le chapitre "Choix de l'emplacement où installer le siège auto".

- 2a - Attachez les deux ceintures que vous avez choisi, les systèmes d'ancrage s'installent sur la partie abdominale de la ceinture, cette zone est indiquée en bleu clair sur les dessins.
- 2b - Si vous n'avez pas baissé le dossier jusqu'à la position allongée, le verrou d'installation erronée ne vous permettra pas d'introduire la ceinture dans le point d'ancrage.
- 2c - Ouvrez le système d'ancrage en faisant tourner son verrou.
- 2d - Insérez la partie abdominale de la ceinture dans le système d'ancrage et fermez de nouveau le système d'ancrage.
- 2e - Pour finir tendez les deux ceintures.
- 2f - Pour démonter la nacelle TRANSPORTER du véhicule, ouvrez le système d'ancrage de la ceinture en tournant le verrou et retirez la ceinture.

### 3 Installation du bébé dans le siège auto

- 3a - Décrochez la boucle.
- 3b - Détendez l'harnais en tirant sur les sangles des épaules tout en appuyant sur le bouton de tension.
- 3c - Installez le bébé dans la nacelle de sécurité en vérifiant qu'il est correctement allongé dans le fond et avec le dos bien à plat. Assemblez les extrémités supérieures de la boucle.
- 3d - Introduisez-les dans la fermeture centrale et appuyez jusqu'à entendre un clic.
- 3e - Tendez les ceintures des épaules et tirez sur la sangle de tension.

### 4 Utilisation de votre nacelle TRANSPORTER avec le châssis de votre poussette

TRANSPORTER peut être fixé sur n'importe quel châssis de JANÉ disposant du système PRO-FIX.

- 4a - Pour fixer le siège auto sur un châssis, insérez les éléments d'assemblage dans l'emplacement prévu à cet effet sur le châssis et appuyez jusqu'à entendre un clic.
- 4b - Pour enlever votre TRANSPORTER du châssis, appuyez sur le bouton de la poignée et tirez le siège vers le haut.

### ATTENTION

- Ne laissez jamais le bébé seul.
- Rappelez-vous de toujours transporter votre bébé avec les harnais de sécurité correctement accrochés.
- Pour le bon développement de votre bébé, nous vous recommandons de le laisser se reposer en position allongée (pour bébés jusqu'à 10kg.)
- Tout changement ou ajout au dispositif sans l'autorisation opportune de JANÉ peut gravement altérer la sécurité du système de retenue.
- Ne pas suivre attentivement les instructions pour une utilisation correcte du système de retenue peut être dangereux pour la sécurité du bébé.
- Ce dispositif de sécurité ne peut être utilisé sans son habillage, ni être remplacé par un autre qui ne soit pas d'origine, puisque celui-ci fait partie intégrante des caractéristiques de sécurité du système.
- Vérifiez que le siège est placé correctement.
- Assurez-vous que la ceinture n'est pas coincée entre les sièges abattables ou dans les portières.
- Il est uniquement compatible avec les voitures dotées de ceintures automatiques à trois points de fixation, homologuées selon le règlement ECE-16 ou autres normes équivalentes.

- NE PAS utiliser avec une ceinture à deux points de fixation.
- Tous les systèmes de sécurité ne sont pas exactement équivalents, c'est pourquoi nous vous conseillons de vérifier que votre TRANSPORTER s'adapte à la voiture où il sera monté.
- Il est très important de ne pas utiliser d'articles d'occasion puisque seul JANÉ peut garantir la totale sécurité des articles utilisés par le premier acheteur.
- Ne laissez jamais l'enfant tout seul.

## RECOMMANDATIONS

- Conservez ce livret d'instructions pour consultation future. Emmenez-le toujours avec vous dans le compartiment situé sur la base.
- Assurez-vous que dans la voiture, aussi bien l'équipement que tout objet susceptible de causer des dommages en cas d'accident sont correctement fixés ou rangés.
- Le siège auto TRANSPORTER devra être fixé correctement avec les ceintures de sécurité, même s'il n'est pas utilisé, puisqu'en cas d'accident il pourrait voler causant des dommages aux occupants de la voiture.
- Rappelez-vous de ne pas utiliser le siège auto TRANSPORTER dans les voitures dotées d'Airbag frontaux, à moins qu'ils puissent être déconnectés ou désactivés, ce que vous devrez vérifier auprès du fabricant ou vendeur de votre voiture.

## ENTRETIEN

- N'exposez pas l'habillage trop longtemps au soleil. Lorsque le siège n'est pas utilisé, couvrez-le ou gardez-le dans le coffre.
- Lavez les parties en plastique à l'eau tiède et au savon, en séchant ensuite consciencieusement tous les éléments. L'habillage peut être démonté pour être lavé. Suivez les instructions suivantes :
- La housse peut s'enlever pour être lavée. Suivez les instructions suivantes:
  - Retirez l'élastique qui passe sous un des points d'ancrage des ceintures de l'automobile et retirez les attaches de l'autre.
  - De même que les languettes en plastique qui se trouvent sur les côtés latéraux de la nacelle.
  - Dégagez tout le tour de la housse de votre nacelle TRANSPORTER.
  - Ouvrez la boucle du harnais de sécurité et faites la passer par la fente de la housse du matelas.
  - Enlevez la housse du dossier et faites passer les ceintures d'épaules par les fentes.
  - Tirez sur le matelas et retirez la housse en commençant par la partie centrale.
- Lavez à la main et à une température jamais supérieure à 30°C.
- Pour remettre l'habillage suivez les mêmes étapes mais en sens inverse.

Vous pouvez accéder au lien : [www.jane.es/seguretat/animatic/](http://www.jane.es/seguretat/animatic/) pour de plus amples informations sur le montage de votre nouveau TRANSPORTER.



- 34\_** Teileliste
- 35\_** Allgemeine Anweisungen
- 36\_** Erfahren Sie mehr über Ihre Babyschale Transporter
  - Einbau in das Fahrzeug
  - Komfort und Sicherheit für das Baby
  - Komfort für die Eltern
- 37\_** 1. Voreinstellungen
  - Änderung der Tragegriffposition
  - Neigung der Rückenlehne
  - Belüftungskanäle
- 38\_** Auswahl der Stelle für den Einbau des Sicherheitssitzes
- 38\_** 2. Einbau Ihrer Babyschale in das Auto
- 39\_** 3. Installation des Babys in der Sicherheits-Babyschale
- 39\_** 4. Verwendung Ihrer Babyschale TRANSPORTER in Ihrem Buggy
- 39\_** Achtung
- 40\_** Empfehlungen
- 40\_** Pflege

## TEILELISTE

- 1- TRAGEGRIFF
- 2- HEBEL FÜR TRAGEGRIFFPOSITIONEN MIT DOPPELTER SICHERUNG
- 3- PRO-FIX-KNOPF ZUR ENTRIEGELUNG DES TRAGEGRIFFS
- 4- 3-PUNKT-INTEGRALGURT
- 5- INTEGRIERTER KARABINERHAKEN
- 6- PRO-FIX-KUPPLUNG
- 7- SEITLICHE BELÜFTUNGSKANÄLE
- 8- UNTERE BELÜFTUNGSKANÄLE
- 9- KNOPF FÜR UNTERE BELÜFTUNG
- 10- ENTRIEGELUNGSKNOPF FÜR SPANNGURT
- 11- SPANNGURT
- 12- AUFBEWAHRUNGSFACH FÜR GEBRAUCHSANLEITUNG
- 13- SICHERUNG GEGEN FALSCHEN EINBAU
- 14- RÜCKENLEHNE
- 15- SCHAUMSTOFFPOLSTER MIT HOHER FESTIGKEIT
- 16- RÜCKLEHNENVERSTELLER

- Ihr neuer TRANSPORTER von JANÉ ist eine Sicherheits-Babyschale, die zum Schutz Ihres Babys im Auto von seiner Geburt bis zu einem Gewicht von maximal 10 kg entworfen wurde.
- TRANSPORTER hat die anspruchsvollen Sicherheitstests der EU-Regelung ECE R44/04 für die Gruppe 0 bestanden.
- TRANSPORTER ist mit den meisten Autositzen kompatibel. Jedoch ist die Kompatibilität vollständig, wenn der Autohersteller angibt, dass die Autositze für den Einbau von Kindersitzen vom Typ „Universell“ vorgesehen sind.
- Sie können Ihren TRANSPORTER auch mit allen Fahrgestellen von JANÉ, die über das PRO-FIX-System verfügen, verwenden.
- Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Anweisungen aufmerksam durchlesen, bevor Sie den Kindersitz TRANSPORTER das erste Mal verwenden. Vergewissern Sie sich, dass all diejenigen, die ihn auch benutzen werden, mit seinem richtigen Einbau und Gebrauch vertraut sind. Es wurde festgestellt, dass ein bedeutender Prozentsatz von Benutzern des Sicherheitssitzes den Sitz nicht richtig einbauen. Das Verständnis der Bedienungsanleitung und die richtige Anwendung ihres Inhalts ist für die Sicherheit genauso wichtig wie der Sitz selbst.

## ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNG

Damit Ihr Kind korrekt geschützt ist und bequem und sicher angeschnallt im Auto mitgeführt werden kann, sollten Sie unter allen Umständen die folgenden Hinweise beachten:

- Ihre Sicherheits-Babyschale TRANSPORTER kann auf dem Rücksitz Ihres Autos angebracht werden. Es wird empfohlen, sie immer mit dem Kopf in der Mitte der Rückbank und nie neben der Tür anzubringen.
- Der Sitz eignet sich nur für Pkws, die mit automatischen Sicherheitsgurten mit Drei-Punkt-Verankerung nach der europäischen Richtlinie ECE-16 bzw. einer vergleichbaren Norm ausgestattet sind. Der Sitz darf NICHT im Zusammenhang mit Sicherheitsgurten mit Zwei-Punkt-Verankerung verwendet werden.
- Nicht alle Sicherheitssysteme arbeiten nach dem gleichen Funktionsprinzip. Deshalb raten wir Ihnen, den TRANSPORTER zunächst einmal in dem Fahrzeug auszuprobieren, in dem er später auch tatsächlich untergebracht werden soll.
- Von größter Bedeutung ist es, keine gebrauchten Produkte zu verwenden. Eine Garantie für volle Sicherheit kann JANÉ, S.A. nur für Artikel übernehmen, die vom Erstkäufer verwendet werden.
- Überprüfen Sie, ob sich alle Gurte in ihrer richtigen Position befinden und ob sie ordnungsgemäß auf Ihren TRANSPORTER eingestellt sind. Kontrollieren Sie, ob kein Gurt verdreht ist. Sie müssen Ihrem Kind klar machen, dass es unter gar keinen Umständen mit seinen Gurten oder Verschlüssen hantieren darf.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Gurte in der richtigen Position befinden und fest am TRANSPORTER anliegen. Die Sicherheitsgurte dürfen nicht in sich verdreht sein.

## Nähere Angaben zum Kinder-Sicherheitssitz TRANSPORTER

Ihr Kinder-Sicherheitssitz TRANSPORTER wurde unter Berücksichtigung der neu-esten Erkenntnisse im Bereich Sicherheit entwickelt und unter strengsten Test-bedingungen erfolgreich geprüft. Er bietet Ihnen die folgenden Plus-Punkte:

### Einbau in das Fahrzeug:

- Ins Gehäuse integriertes Verankerungssystem. Die Verankerungen erleichtern den Einbau im Gegensatz zu den einzelnen Karabinerhaken.
- Mit Honigwabenform verstärkte Struktur. Erhöht die Festigkeit der gesamten Einheit, um die anspruchsvollsten Sicherheitstests zu bestehen.
- Sicher gegen falschen Einbau. Verhindert, dass die Babyschale TRANSPORTER in das Auto eingebaut werden kann, wenn die Rückenlehne geneigt ist.
- Hohe Verankerungen. Die Drehung der Babyschale während des Aufpralls wird verhindert.

### Komfort und Sicherheit für das Baby:

- Schaumstoffpolster mit hoher Festigkeit.
- Integrierte 3-Punkt-Gurte, mehr Befestigungsfläche, die die Belastungen bei einem Unfall besser verteilt.

- Belüftung im Gehäuse, um das Schwitzen zu erleichtern. Mit Windschutz-Membran, um zu verhindern, dass es dem Baby im Winter kalt wird und die das Schwitzen im Sommer ermöglicht.
- Aufprallabsorbierendes Material auf der gesamten Fläche, mit der das Baby in Kontakt kommt.
- Mit automatisch verstellbarer Rückenlehne.

### Komfort für die Eltern:

- Mit allen Fahrgestellen von JANÉ kompatible Verankerungen.
- Transportgriff.
- Abnehmbarer Bezug.

## 1 Einstellungen

### Änderung der Tragegriffposition

Der Tragegriff verfügt über 2 Positionen (Abbildung 1a), von denen jede eine besondere Funktion hat:

Position 1: Zurückgezogene Haube.

Position 2: Trageposition. Position, um die Babyschale in ein Fahrgestell von JANÉ ein- und auszubauen und zum Tragen neben dem Gebrauch im Auto.

Zur Änderung der Position drücken Sie die doppelte Sicherung und anschließend den Hebel auf dem Griff und drücken den Tragegriff bis zur gewünschten Position.

### Neigung der Rückenlehne

Die Rückenlehne der neuen Babyschale TRANSPORTER kann automatisch vom Verstellknopf aus eingestellt werden. Zwei klare Positionen sind zu unterscheiden (Abb. 1b):

Position AUTO:

Die Rückenlehne befindet sich immer in ihrer niedrigen Position und das Baby liegt während der Reise immer ausgestreckt (1).

Position SPAZIERGANG: Die Rückenlehne kann bis zu 20 Grad geneigt werden, wenn Sie in Ihrem Sportwagen JANÉ oder außerhalb des Autos angebracht wird (2).

### Belüftungskanäle

Ihre Sicherheits-Babyschale TRANSPORTER verfügt über zwei Arten von Belüftungskanälen, um die Atmungsaktivität des Produktes und den Komfort Ihres Babys zu verbessern:

Seitlicher Belüftungskanal:

Er verfügt über eine Membran, die verhindert, dass Wind und Kälte durch sie durchgehen, jedoch gleichzeitig ermöglicht er, dass das Innere der Babyschale atmungsaktiv ist.

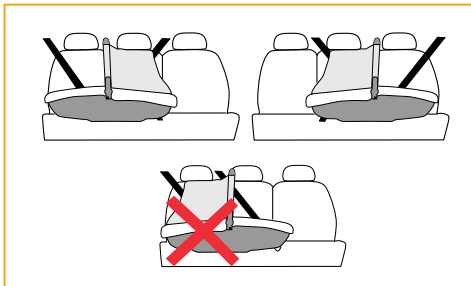
Unterer Belüftungskanal:

Wenn Sie den sich im unteren Teil des Kopfbereichs befindenden Knopf drücken, verfügen Sie über zwei zusätzliche Kanäle für die wärmste Jahreszeit. (Abb. 1c)

## Auswahl der Stelle für den Einbau des Sicherheitssitzes

Die richtige Auswahl der Stelle des Sicherheitssitzes im Auto kann die Verletzungsgefahr Ihres Babys bei einem Unfall verringern.

Sie müssen die Sicherheits-Babyschale seitlich auf den Rücksitzen anbringen. Der TRANSPORTER nimmt zwei Plätze ein. Sie können zwischen einer Seite und der Mitte, wodurch ein Erwachsener an der Seite mitreisen kann, oder einer Position vollständig in der Mitte wählen. Wenn Sie sich für die Mitte und eine Seite entscheiden, platzieren Sie den TRANSPORTER so, dass der Kopf so weit wie möglich von der Tür entfernt ist.



## 2 Einbau Ihrer Babyschale in das Auto

Bei Liegestellung muss der TRANSPORTER quer auf der Rückbank untergebracht werden. Zur Aufstellung siehe unter "Hinweise zur Unterbringung".

- 2a** - Schließen Sie die beiden ausgewählten Gurte. Die Verankerungen werden am Beckenteil des Gurtes angebracht. Dieser Bereich ist auf den Abbildungen hellblau dargestellt.
- 2b** - Wenn Sie die Rückenlehne nicht bis in ihre ausgestreckte Position gesenkt haben, wird die Sicherung gegen falschen Einbau Ihnen nicht die Einführung des Gurtes in die Verankerung erlauben.
- 2c** - Öffnen Sie die Verankerung des Gurtes durch Drehen seines Verschlusses.
- 2d** - Führen Sie den Beckenteil des Gurtes in die Verankerung ein und schließen Sie wieder die Verankerung.
- 2e** - Abschließend spannen Sie beide Gurte.
- 2f** - Zum Ausbau der Babyschale TRANSPORTER aus dem Fahrzeug öffnen Sie die Gurtverankerung, indem Sie den Verschluss drehen und den Gurt herausziehen.

### 3 Einsetzen des Kindes in den Sicherheitssitz

- 3a- Schnalle öffnen.
- 3b- Durch ein Ziehen an den Schultergurten und eine gleichzeitige Betätigung des Spannknopfs das Haltegeschirr lösen.
- 3c- Legen Sie das Baby in die Sicherheits-Babyschale und vergewissern Sie sich dabei, dass es auf dem Boden und vollständig flach auf dem Rücken liegt. Fügen Sie die beiden oberen Enden der Schnallen zusammen.
- 3d- In die zentrale Verankerung einführen und zum hörbaren Einrasten bringen.
- 3e- Schultergurte spannen und am Spanggurt ziehen.

### 4 Verwendung Ihrer Babyschale TRANSPORTER in Ihrem Buggy

Der **TRANSPORTER** kann auch mit jedem mit dem PRO-FIX-System ausgestatteten Rahmengestell von JANÉ verwendet werden.

- 4a- Zum Aufsetzen des Sicherheitssitzes auf ein Rahmengestell die Kuppelungsteile in die Aufnahme des Gestells einsetzen und dort hörbar einrasten lassen.
- 4b- Zum Abnehmen des TRANSPORTER den Taster am Tragbügel betätigen und Sitz nach oben abziehen.

### ACHTUNG

- Kind niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Darauf achten, dass das Sicherheitsgeschirr stets korrekt befestigt ist.
- Für die richtige Entwicklung Ihres Babys wird empfohlen, es sich in der gestrecktesten Position ausruhen zu lassen (für Babys bis 10kg).
- Veränderungen oder Zusätze, die ohne die entsprechende Genehmigung von JANE, S.A. vorgenommen werden, können die Sicherheit des Rückhaltesystems in Frage stellen.
- Jede nicht sach- und beschreibungsgemäß vorgenommene Verwendung des Rückhaltesystems kann die Sicherheit Ihres Kindes in Frage stellen.
- Diese Sicherheitsvorrichtung darf nicht ohne die entsprechende Polstereinlage bzw. mit einer nicht dem Originalteil entsprechenden Einlage verwendet werden, da auch hiervon die Sicherheit des gesamten Systems abhängt.
- Darauf achten, dass der Gurt nicht in den Sitzen oder der Tür eingeklemmt ist.
- Der Sitz eignet sich nur für Pkws, die mit automatischen Sicherheitsgurten mit Drei-Punkt-Verankerung nach der europäischen Richtlinie ECE-16 bzw. einer vergleichbaren Norm ausgestattet sind.

- Der Sitz darf NICHT im Zusammenhang mit Sicherheitsgurten mit Zwei-Punkt-Verankerung verwendet werden.
- Nicht alle Sicherheitssysteme arbeiten nach dem gleichen Funktionsprinzip. Deshalb raten wir Ihnen, den TRANSPORTER zunächst einmal in dem Fahrzeug auszuprobieren, in dem er später auch tatsächlich untergebracht werden soll.
- Von größter Bedeutung ist es, keine gebrauchten Produkte zu verwenden. Eine Garantie für volle Sicherheit kann JANÉ, S.A. nur für Artikel übernehmen, die vom Erstkäufer verwendet werden.
- Lassen Sie das Kind nie allein.

## RECOMMANDATIONS

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Nachfragen auf. Führen Sie sie immer im sich im Sockel befindenden Fach mit.
- Es ist darauf zu achten, dass Gepäckstücke oder sonstige, bei einem Unfall möglicherweise zu Sach- und/oder Personenschäden führenden Gegenstände entsprechend befestigt bzw. abgesichert sind.
- Der TRANSPORTER Sicherheitssitz muss auch unbesetzt mit den Sicherheitsgurten verankert werden, da sie sonst bei einem Unfall weggeschleudert werden und zu Schäden an den Insassen führen könnte.
- Der TRANSPORTER Sicherheitssitz ist nicht für Fahrzeuge mit Front-Airbag geeignet, sofern dieses nicht abgeschaltet bzw. deaktiviert werden kann. Im Zweifelsfalle ist der zuständige Hersteller oder Vertriebshändler zurate zu ziehen.

## WARTUNG UND UNTERHALT

- Polstereinlage bei nicht besetztem Sitz nicht für längere Zeit der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Besser ist es, den Sitz abzudecken oder im Gepäckraum mitzuführen.
- Plastikteile mit lauwarmem Seifenwasser reinigen und anschließend alle Einzelteile gut abtrocknen. Die Polstereinlage kann zum Waschen herausgenommen werden. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:
- Der Bezug kann zum Waschen abgenommen werden. Befolgen Sie die folgenden Anweisungen:
  - Ziehen Sie das Gummi, das unter einer der Verankerungen der Autogurte durchläuft, heraus und ziehen Sie die Schnallen der anderen heraus.
  - Ebenso die sich an den Seiten der Babyschale befindenden Plastikchieber.
  - Ziehen Sie den Bezug von der Kontur Ihrer Babyschale TRANSPORTER ab.
  - Öffnen Sie die Verschlusschnalle des Hosenträgergurtes und führen Sie sie durch den Schlitz des Polsterbezugs.
  - Ziehen Sie den Bezug von der Rückenlehne und führen Sie die Schultergurte durch die Schlitze.
  - Ziehen Sie am Polster und ziehen Sie den Bezug ab, indem Sie es in der Mitte öffnen.
- Mit der Hand bei maximal 30 °C waschen.
- Zum erneuten Einsetzen der Polstereinlage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen

Weitere Hinweise zur Montage Ihres neuen TRANSPORTER finden Sie unter [www.jane.es/seguretat/animatic/](http://www.jane.es/seguretat/animatic/)



- 42\_** Elenco dei componenti
- 43\_** Istruzioni generali
- 44\_** Cose da sapere sulla navicella Transporter
  - Installazione in automobile
  - Comodità e sicurezza per il bambino
  - Comodità per i genitori
- 45\_** 1. Prime regolazioni
  - Cambiare la posizione della maniglia
  - Inclinazione dello schienale
  - Canali di areazione
- 46\_** Scelta del posto in cui installare la navicella di sicurezza
- 46\_** 2. Installazione della navicella in automobile
- 47\_** 3. Posizionamento del bambino sulla navicella di sicurezza
- 47\_** 4. Usare la navicella TRANSPORTER sul passeggio
- 47\_** Avvertenze
- 48\_** Raccomandazioni
- 48\_** Manutenzione

## ELENCO DEI COMPONENTI

- 1- MANIGLIA PER IL TRASPORTO
- 2- LEVA POSIZIONI DELLA MANIGLIA A DOPPIA SICURA
- 3- PULSANTE PRO FIX MANIGLIA
- 4- CINTURA DI SICUREZZA INTEGRALE A 3 PUNTI
- 5- MOSCHETTONE INTEGRATO
- 6- AGGANCIO PRO FIX
- 7- CANALI AREAZIONE LATERALE
- 8- CANALI AREAZIONE INFERIORE
- 9- PULSANTE AREAZIONE INFERIORE
- 10- PULSANTE LIBERATORE CINGHIA TENSIONATRICE
- 11- CINGHIA TENSIONATRICE
- 12- TASCA PER LE ISTRUZIONI
- 13- SICURA INSTALLAZIONE ERRATA
- 14- SCHIENALE
- 15- MATERASSINO DI SPUGNA AD ALTA DENSITÀ
- 16- ROTELLA PER LA RECLINAZIONE DELLO SCHIENALE

- Il nuovo TRANSPORTER di JANÉ è una navicella di sicurezza disegnata per proteggere il bambino in auto, dalla nascita fino a un massimo di 10 kg di peso.
- TRANSPORTER ha superato le severe prove di sicurezza dettate dalla Normativa Europea ECE 44/04, per i gruppi 0 e 0+.
- TRANSPORTER è compatibile con la maggior parte dei sedili delle automobili. Tuttavia, qualora il fabbricante del veicolo esprimesse l' idoneità dei sedili rispetto all'installazione dei seggiolini di tipo "Universale" la compatibilità sarà assoluta.
- Si potrà usare il TRANSPORTER con qualsiasi telaio della JANÉ, sempre e quando sia provvisto del sistema PRO-FIX.
- È molto importante leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il seggiolino TRANSPORTER per la prima volta. Assicurarsi che tutti coloro i quali lo usino acquisiscano una certa familiarità con la sua corretta installazione ed uso. È stato verificato che un'alta percentuale di utenti di seggiolini auto non installano correttamente il seggiolino, comprendere i manuali d'istruzione ed applicare correttamente il loro contenuto è tanto importante per la sicurezza come il seggiolino stesso.

## ISTRUZIONI GENERALI

**Allo scopo di proteggere adeguatamente il bambino, assicurando comfort e sicurezza dentro la macchina, sarà necessario adempiere le istruzioni sotto specificate.**

- La navicella di sicurezza TRANSPORTER può essere installata sul sedile posteriore dell'automobile. Si consiglia di posizionarla sempre in modo che la testa del bambino si trovi al centro del sedile e mai a fianco della porta.
- Si può installare solo su auto provviste di cinture di sicurezza automatiche a tre punti di ancoraggio, omologate secondo il regolamento ECE-16 o altra norma equivalente. **NON** si deve usare con cinture di sicurezza a due punti.
- Non tutti i sistemi di sicurezza sono esattamente uguali, per cui si consiglia di verificare il funzionamento del TRANSPORTER sull'auto dove sarà poi installato.
- È molto importante non usare articoli di seconda mano, giacché la JANÉ può garantire l'assoluta affidabilità solo per gli articoli acquistati per la prima volta.
- JANÉ consiglia di sostituire il seggiolino auto con uno nuovo in caso di essere stato sottoposto a tensioni violente derivate, ad esempio, da incidenti.
- Verificare che tutte le cinture si trovino nella loro corretta posizione e debitamente fissate al TRANSPORTER. Verificare che nessuna cintura rimanga attorcigliata. Bisogna far capire al bambino che per nessun motivo deve manipolare le cinture o gli agganci delle stesse.

## Cose da sapere sulla navicella TRANSPORTER

Il suo seggiolino di sicurezza TRANSPORTER è stato progettato tenendo presenti le ultime scoperte in materia di sicurezza ed è stato testato nelle condizioni più difficili. Offre le seguenti prestazioni:

### Installazione sul veicolo:

- Sistema di ancoraggi integrati nella struttura. Rendono ancor più semplice l'installazione rispetto ai moschettoni indipendenti.
- Struttura rinforzata con nido d'ape. Aumenta la resistenza di tutto l'insieme e permette di superare le più rigide prove di sicurezza.
- Sicura contro l'installazione errata. Evita che si possa installare la navicella TRANSPORTER sull'automobile quando lo schienale è reclinato.
- Ancoraggi elevati. Si evita così la rotazione della navicella durante un eventuale incidente.

### Comodità e sicurezza per il bambino:

- Materasso di spugna ad alta densità.
- Cinture di sicurezza integrate a 3 punti, più superficie di trattenuta che distribuisce meglio i carichi in caso di incidente.
- Areazione della struttura per facilitare la traspirazione. Comprende una membrana tagliavento per evitare che il bambino senta freddo in inverno e per permettere la traspirazione in estate.
- Materiale che assorbe gli urti su tutta la superficie a contatto con il bambino.
- Schienale reclinabile automatico.

### Comodità per i genitori:

- Ancoraggi Pro-Fix compatibili con tutti i telai di JANÉ.
- Maniglia per il trasporto.
- Rivestimento rimuovibile.

## 1 Regolazioni previe

### Cambiare la posizione della maniglia

La maniglia per il trasporto permette 2 posizioni (figura 1a). Ciascuna di esse ha una funzione specifica:

Posizione 1: Cappottina chiusa.

Posizione 2: Posizione di trasporto. In questa posizione è possibile montare e smontare la navicella su un telaio JANÉ, trasportarla e installarla in automobile.

Per cambiare la posizione, premere la doppia sicura e di seguito la leva situata sopra l'impugnatura e girare la maniglia fino alla posizione desiderata.

### Reclinazione dello schienale

Lo schienale della nuova navicella TRANSPORTER può essere reclinato automaticamente grazie alla rotella di regolazione. Ci sono due posizioni ben distinte (Fig. 1b):

Posizione AUTO: lo schienale deve trovarsi sempre nella posizione più bassa, dato che durante il viaggio il bambino deve rimanere completamente disteso. (1)

Posizione PASSEGGIATA: lo schienale può essere inclinato fino a 20° quando la navicella viene installata sul passeggino JANÉ o si trova fuori dall'auto. (2)

### Canali de areazione

La navicella di sicurezza TRANSPORTER dispone di due tipi di canali di areazione, per migliorare la traspirazione del prodotto e il comfort del bambino:

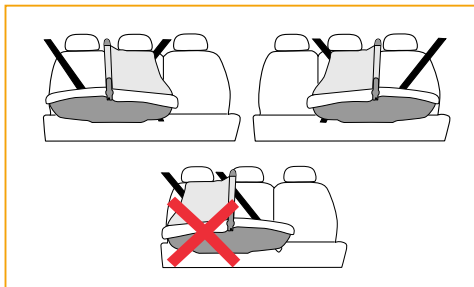
Canale areazione laterale. È dotato di una membrana che evita il passaggio del vento e del freddo, facendo sì che al tempo stesso l'interno della navicella sia traspirante.

Canale areazione inferiore. Azionando il bottone situato nella parte inferiore della zona in cui si trova la testa del bambino si aprono altri due canali extra per le giornate più calde. (Fig. 1c)

### Scelta del posto su cui installare la navicella di sicurezza

La scelta corretta dell'ubicazione del seggiolino di sicurezza dentro l'automobile può ridurre il rischio di lesioni al bambino in caso di incidente.

La navicella va installata sui sedili posteriori e in posizione trasversale. Il TRANSPORTER occupa due posti. Si può scegliere di posizionarlo occupando un sedile laterale e quello centrale, per cui un adulto può viaggiare a fianco del bambino, oppure lo si può mettere esattamente in centro. Se si sceglie di utilizzare il sedile centrale più uno laterale, montare il TRANSPORTER in modo che la testa del bambino resti il più lontana possibile dalla portiera.



## 2 Installazione della navicella in automobile

**TRANSPORTER in posizione "disteso" dovrà essere installato trasversalmente, sui sedili posteriori. Decidere su quali dopo aver letto il punto "Scelta sedile dove installare il seggiolino".**

- 2a -** Allacciare le due cinture scelte, i fissaggi s'installano nella porzione addominale della cintura, questa zona è segnalata nei disegni in azzurro chiaro.
- 2b -** Se lo schienale non è stato abbassato fino alla posizione completamente distesa, la sicura di installazione errata non permetterà di introdurre la cintura nell'ancoraggio.
- 2c -** Aprire l'ancoraggio della cintura girando la relativa chiusura.
- 2d -** Introdurre la parte addominale della cintura nell'ancoraggio e richiudere l'ancoraggio stesso.
- 2e -** Infine, tendere entrambe le cinture.
- 2f -** Per smontare la navicella TRANSPORTER dal veicolo, aprire l'ancoraggio della cintura girando la chiusura e slacciare la cintura.

### **3** Posizionamento del bambino nella navicella di sicurezza

- 3a-** Sganciare la fibbia
- 3b-** Allentare il sistema di ritenzione tirando le cinghie da spalla e premendo contemporaneamente il pulsante tendicinture.
- 3c-** Posizionare il bambino nella navicella di sicurezza accertandosi che sia disteso sul fondo e con la schiena completamente appoggiata. Unire le due estremità delle cinture superiori.
- 3d-** Inserirle nella sicura centrale e premere fino ad ascoltare il clic di bloccaggio.
- 3e-** Tendere le cinghie da spalla e tirare il nastro tenditore.

### **4** Usare la navicella TRANSPORTER sul proprio seggiolino

TRANSPORTER può essere fissato su un telaio qualsiasi della JANÉ, sempre e quando sia provvisto del sistema PRO-FIX.

- 4a-** Per fissare il seggiolino auto a un telaio, inserire gli attacchi nella cavità corrispondente e premere fino ad ascoltare il clic di bloccaggio.
- 4b-** Per togliere il TRANSPORTER dal telaio, premere il pulsante situato sul maniglione e tirare il seggiolino verso l'alto.

### **ATTENZIONE**

- Non lasciare mai il bambino senza vigilanza.
- Ricordare di trasportare sempre il bambino con il sistema di ritenzione adeguatamente chiuso.
- Per il corretto sviluppo del bambino, consigliamo di farlo riposare in posizione completamente distesa (per bambini fino ai 10 kg).
- Qualsiasi modifica o aggiunta al seggiolino senza l'autorizzazione previa della JANÉ potrebbe pregiudicare seriamente la sicurezza del sistema di ritenzione.
- Non seguire scrupolosamente le istruzioni relative all'uso corretto del sistema di ritenzione potrebbe essere pericoloso per la sicurezza del bambino.
- Questo sistema di ritenzione non potrà essere usato senza il suo rivestimento e neppure con uno che sostituisca quello originale, giacché esso forma parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema stesso.
- Controllare che il seggiolino sia stato installato correttamente.
- Assicurarsi che le cinghie non siano rimaste impigliate tra i sedili ribaltabili o in mezzo alle portiere.
- È valido solo per veicoli dotati di cinture automatiche a tre punti di ancoraggio, omologate secondo la normativa ECE-16 o altre norme equivalenti.

- NON usare con una cintura di sicurezza a due punti di ancoraggio.
- Non tutti i sistemi di ritenzione sono uguali. Si consiglia pertanto di provare il TRANSPORTER sul veicolo dove sarà installato.
- È molto importante non usare articoli di seconda mano, visto che la JANÉ può garantire la sicurezza completa solo nel caso di quelli acquistati per la prima volta.
- Non lasciare mai solo il bambino.

## CONSIGLI

- Conservare questo libretto d'istruzioni per future consultazioni. Conservarlo sempre nel compartimento situato nella base.
- Non lasciare l'equipaggio libero all'interno dell'automobile e neppure altri oggetti che potrebbero causare danni in caso di incidente.

Il seggiolino auto TRANSPORTER dovrà essere fissato per mezzo delle cinture di sicurezza anche quando non è in uso, giacché in caso di incidente potrebbe spostarsi violentemente, causando danni agli occupanti del veicolo.

- Sarà importante ricordare di non usare il seggiolino TRANSPORTER su auto provviste di air-bag frontale, salvo nel caso in cui questo possa essere scollegato o disattivato. Per sapere se ciò è possibile, si dovrà consultare il fabbricante o rivenditore del veicolo in questione.

## MANUTENZIONE

- Non lasciare esposto il rivestimento al sole per periodi prolungati. Quando non si usa il seggiolino, si dovrà coprirlo o tenerlo nel bagagliaio dell'auto.
- Lavare le parti di plastica con acqua tiepida e sapone, asciugando in seguito tutti i componenti in maniera scrupolosa. Si potrà togliere il rivestimento, per lavarlo meglio. Per farlo, seguire i passi specificati di seguito.
- Il rivestimento si può smontare per essere lavato. Seguire le seguenti istruzioni:
  - Rimuovere l'elastico che passa sotto uno degli ancoraggi delle cinture di sicurezza dell'automobile e togliere i bottoni a pressione dall'altro.
  - Rimuovere anche i bordi in plastica che si trovano sui fianchi della navicella.
  - Rimuovere il rivestimento dal perimetro della navicella TRANSPORTER.
  - Aprire la fibbia delle cinture di sicurezza e farla passare attraverso l'asola del rivestimento del materasso.
  - Togliere il rivestimento dello schienale e far passare le cinture superiori attraverso le asole.
  - Alzare il materasso e rimuovere il rivestimento aprendolo dalla parte centrale.
- Lavare a mano, a una temperatura che non superi i 30°.
- Per rimettere il rivestimento, seguire i medesimi passi, al contrario.

Si può accedere al link [www.jane.es/seguretad/animatic/](http://www.jane.es/seguretad/animatic/) per ricavare ulteriori informazioni relative all'installazione del nuovo TRANSPORTER.



- 50**\_ Lista de componentes
- 51**\_ Instruções gerais
- 52**\_ Saber mais sobre a alcofa Transporter
  - Instalação no veículo
  - Comodidade e segurança para o bebé
  - Comodidade para os pais
- 53**\_ 1. Ajustes Prévios
  - Mudar a posição da asa
  - Inclinação do encosto
  - Canais de arejamento
- 54**\_ Selecção do local onde instalar a cadeira de segurança
- 54**\_ 2. Instalação da alcofa no automóvel
- 55**\_ 3. Instalação do bebé na alcofa de segurança
- 55**\_ 4. Usar a alcofa TRANSPORTER no seu carrinho
- 55**\_ Atenção
- 56**\_ Recomendações
- 56**\_ Manutenção

## LISTA DE COMPONENTES

- 1- ASA DE TRANSPORTE
- 2- ALAVANCA POSIÇÕES DA ASA SEGURANÇA DUPLA
- 3- BOTÃO PRO-FIX ASA
- 4- CINTO DE 3 PONTOS INTEGRAL
- 5- MOSQUETÃO INTEGRADO
- 6- ACOPLAMENTO PRO-FIX
- 7- CANAIS DE AREJAMENTO LATERAL
- 8- CANAIS DE AREJAMENTO INFERIOR
- 9- BOTÃO DE AREJAMENTO INFERIOR
- 10- BOTÃO LIBERTADOR CINTO TENSOR
- 11- CINTO TENSOR
- 12- COMPARTIMENTO INSTRUÇÕES
- 13- SEGURO INSTALAÇÃO ERRADA
- 14- ENCOSTO
- 15- COLCHÃO ESPUMA ALTA DENSIDADE
- 16- ACCIONADOR RECLINAGEM ENCOSTO

- A TRANSPORTER da JANÉ é uma alcofa de segurança desenhada para proteger o seu bebé no automóvel desde o seu nascimento até aos 10 kg de peso no máximo.
- O TRANSPORTER superou os exigentes testes de segurança do Regulamento Europeu ECE 44/04 para os grupos 0 e 0+.
- O TRANSPORTER é compatível com a maioria dos assentos de automóveis. No entanto, quando o fabricante do automóvel indica que os assentos estão previstos para a instalação de cadeiras do tipo "Universal", a compatibilidade é total.
- Pode utilizar também o seu TRANSPORTER com qualquer dos chassis da JANÉ que disponha do sistema PRO-FIX.
- É muito importante que leia atentamente estas instruções antes de usar a cadeira TRANSPORTER pela primeira vez. Assegure-se que todos os que possam usar a mesma também estão familiarizados com a sua instalação e uso correctos. Está provado que uma percentagem importante de utilizadores de cadeiras de segurança não instala correctamente a cadeira; compreender os manuais de instruções e aplicar correctamente o que dizem é tão importante para a segurança como a própria cadeira.

## INSTRUÇÕES GERAIS

Para proteger o bebé adequadamente e assegurar o seu conforto e fixação dentro do automóvel, é importante respeitar as seguintes instruções:

- A alcofa de segurança TRANSPORTER pode ser instalada no assento traseiro do seu automóvel. Recomendamos a sua instalação com a cabeça sempre no sempre centro do assento, e nunca ao lado da porta.
- É válido apenas para automóveis dotados com cintos automáticos de três pontos de fixação, homologados segundo o Regulamento ECE-16 ou outras normas equivalentes. Não utilizar com um cinto de dois pontos.
- Nem todos os sistemas de segurança são exactamente iguais, por isso aconselhamos que experimente o TRANSPORTER no automóvel em que deseja instalá-lo.
- É muito importante não utilizar produtos de segunda mão, já que a JANÉ só pode garantir a segurança total nos artigos usados pelo primeiro comprador.
- A JANÉ recomenda substituir a cadeira de segurança TRANSPORTER por uma nova quando tenha sido submetida a tensões violentas depois de um acidente.
- Certifique-se que todos os cintos estão na posição correcta e devidamente ajustados à sua TRANSPORTER. Verifique ainda que nenhum cinto está enroscado. Deve fazer entender à criança que não deve nunca mexer nos cintos ou nos engates do mesmo.

## Saber mais sobre a alcofa TRANSPORTER

A sua cadeira de segurança TRANSPORTER foi concebida tendo em conta os últimos avanços em matéria de segurança e foi testada nas condições mais duras. Possui as seguintes características:

### Instalação no veículo:

- Os sistemas de fixação integrados na carcaça melhoram a facilidade de instalação relativamente aos mosquetões independentes.
- Estrutura reforçada com painel de abelha. Aumenta a resistência de todo o conjunto para superar as provas mais exigentes de segurança.
- Seguro contra instalação errónea. Evita que se possa instalar a alcofa TRANSPORTER no automóvel quando o encosto está reclinado.
- Fixações elevadas. Evita a rotação da alcofa durante o choque.
  
- **Comodidade e segurança para o bebé:**  
O colchão de espuma de alta densidade.
- Cinturões integrados de 3 pontos, mais superfície de fixação que reparte melhor as cargas em caso de acidente.
- Arejamento na carcaça para facilitar a transpiração. Inclui membrana corta-vento para evitar que o bebé passe frio no Inverno e permita a transpiração no Verão.

- Material absorvente de impactos em toda a superfície no contacto com o bebé.
- Encosto reclinável automático.
  
- **Comodidade para os pais:**
  - Fixações Pro-Fix compatível com todos os chassis de JANÉ
  - Asa de transporte.
  - Tapeçaria desmontável.

## 1 Ajustes prévios

### Mudar a posição da asa

A asa de transporte dispõe de 2 posições (figura 1a), cada uma delas tem uma função específica:

Posição 1: Capota recolhida

Posição 2: Posição de transporte. Posição para instalar e deixar a alcofa num chassis da JANÉ e para transporte, além do uso no automóvel.

Para alterar a posição, pressione o seguro duplo e depois a alavanca sobre a pega e rode a asa até à posição pretendida.

### Inclinação do encosto

O encosto da nova alcofa TRANSPORTER pode ser ajustada automaticamente a partir do accionador de regulação. São diferenciadas duas posições claras (Fig. 1b):

Posição AUTO: O encosto encontra-se sempre na sua posição mais baixa, estando o bebé sempre deitado durante a viagem. (1)

Posição PASSEIO: O encosto pode ser reclinado até 20° quando está instalado na sua cadeira de passeio JANÉ, fora do automóvel (2)

### Canais de arejamento

A sua alcofa de segurança TRANSPORTER dispõe de dois tipos de canais de arejamento para melhorar a transpiração do produto e conforto do seu bebé:

Canal de arejamento lateral:

Dispõe de uma membrana que evita que o vento e o frio passem, mas que por sua vez permite que o interior da alcofa transpire.

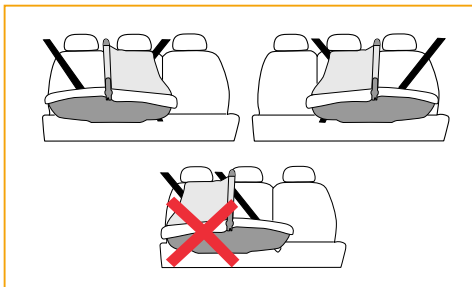
Canal de arejamento inferior:

Accionando o botão que se encontra na parte inferior da área da cabeça dispomos de dois canais extra para as estações de mais calor. (Fig. 1c)

### Seleção do local onde instalar a cadeira de segurança

A seleção correcta da localização da cadeira de segurança dentro do automóvel, pode reduzir o risco de lesões do seu bebé em caso de acidente.

Deve instalar a alcofa de segurança nos lugares traseiros e em posição transversal. A TRANSPORTER ocupa dois lugares, pode seleccionar entre uma lateral e a central, com o qual um adulto pode viajar ao lado, ou então completamente centrada. Se optar pela colocação central mais lateral, coloque a TRANSPORTER para que a cabeça fique o mais afastado possível da porta.



## 2 Instalação da alcofa no automóvel

O TRANSPORTER na posição deitada deve ser instalado transversalmente nos assentos traseiros. Leia o ponto "Escolher o local de instalação da cadeira de segurança" antes de decidir em que assentos instalará a cadeira.

- 2a -** Aperte os dois cintos que seleccionou e instale os fixadores na parte abdominal do cinto (esta zona está assinalada a azul claro nos desenhos).
- 2b -** Se não tiver baixado o encosto até à sua posição esticada, o seguro de instalação errónea não lhe permite introduzir o cinto no fixador.
- 2c -** Abra o fixador do cinto rodando o seu fecho.
- 2d -** Introduza a parte abdominal do cinto no fixador e volte a fechar o fixador.
- 2e -** Finalmente coloque sobre tensão ambos os cintos.
- 2f -** Para desmontar a alcofa TRANSPORTER do veículo, abra o fixador do cinto rodando o fecho e retire o cinto.

### 3 Colocação do bebé na cadeira de segurança

- 3a - Desabote a fivela.
- 3b - Desaperte o arnês pressionando o botão tensor e puxando simultaneamente os cintos de ombros.
- 3c - Coloque o bebé na alcofa de segurança verificando que está deitado no fundo com as costas totalmente planas. Junte os extremos superiores das fivelas.
- 3d - Introduza-as no fecho central e pressione até ouvir um clique.
- 3e - Aperte os cintos de ombros e puxe o cinto tensor.

### 4 Usar a alcofa TRANSPORTER no seu carrinho

O TRANSPORTER pode ser instalado em qualquer chassis da JANÉ que disponha do sistema PRO-FIX.

- 4a - Para fixar a cadeira de segurança num chassis, insira os encaixes na cavidade do chassis e pressione até ouvir um clique.
- 4b - Para retirar o TRANSPORTER do chassis, pressione o botão da alça e puxe a cadeira para cima.

### PRECAUÇÕES

- Não deixe nunca o bebé sozinho.
- Transporte sempre o bebé com os arneses de segurança abotoados correctamente.
- Para o correcto desenvolvimento do seu bebé, recomendamos que o deixe repousar na posição mais esticada (para bebés até 10kg.)
- Qualquer adição ou alteração do dispositivo sem a oportuna autorização da JANÉ pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
- Não seguir rigorosamente as instruções para o correcto uso do sistema de retenção pode ser perigoso para a segurança do bebé.
- Este dispositivo de segurança não pode ser utilizado sem o respectivo forro, nem substituído por outro que não seja original, uma vez que ele faz parte das características de segurança do sistema.
- Verifique se a cadeira foi instalada correctamente.
- Assegure-se de que o cinto não fique preso entre os assentos rebatíveis ou portas.
- É válido apenas para automóveis dotados com cintos automáticos de três pontos, homologados segundo o Regulamento ECE-16 ou outras normas equivalentes.

- NÃO utilizar com um cinto de dois pontos.
- Nem todos os sistemas de segurança são exactamente iguais, por isso aconselhamos que experimente o TRANSPORTER no automóvel em que deseja instalá-lo.
- É muito importante não utilizar produtos de segunda mão, já que a JANÉ só pode garantir a segurança total nos artigos usados pelo primeiro comprador.
- Não deixe nunca a criança sozinha.

## RECOMENDAÇÕES

- Guarde este livro de instruções para futuras consultas. Mantenha-o sempre dentro do compartimento situado na base
- Dentro do automóvel, assegure-se de que a bagagem ou qualquer outro objecto que possa causar danos em caso de acidente esteja devidamente fixo ou protegido.
- Mesmo que não esteja a ser utilizada, a cadeira de segurança TRANSPORTER deve estar bem fixa com os cintos de segurança, já que em caso de acidente poderá ser expelida provocando danos aos ocupantes do veículo.
- Não utilize nunca a cadeira de segurança TRANSPORTER em automóveis dotados de airbag frontal, a não ser que seja possível activá-lo e desactivá-lo, caso que deverá consultar com o fabricante ou com o estabelecimento de venda do seu automóvel.

## MANUTENÇÃO

- Não deixe o forro exposto ao sol durante períodos prolongados. Quando a cadeira não estiver a ser utilizada, cubra-a ou guarde-a no porta-bagagem.
- Lave as partes de plástico com água tépida e sabão e seque bem todos os componentes. O forro pode ser removido para lavagem. Para isso, siga as instruções abaixo:
- A cobertura pode ser desmontada para ser lavada. Siga as seguintes instruções:
  - Retire a borracha que passa por baixo de um dos fixadores dos cintos do automóvel e retire os fechos do outro.
  - Retire também as pestanas de plástico que se encontram nas laterais da alfofa.
  - Extraia o estofado do contorno da alfofa TRANSPORTER.
  - Abra a fivela do arnés de segurança e passe-a pelo olhal do estofado do colchão.
  - Retire o encosto e passe os cintos dos ombros pelos olhais.
  - Retire do colchão e retire o estofado abrindo este pela parte central.
- Lavar à mão a uma temperatura não superior a 30 °C.
- Para montar novamente o forro, efectue os mesmos passos no sentido contrário.

Pode aceder ao link: [www.jane.es/seguretat/animatic/](http://www.jane.es/seguretat/animatic/) para ampliar a informação sobre a montagem do seu novo TRANSPORTER.



TRANSPORTER

português



**JANÉ, S.A.** Pol. Industrial Riera de Caldes  
C/Mercaders, 34-08184 Palau Solità i Plegamans (BARCELONA) SPAIN  
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04 - email: info@jane.es - [www.jane.es](http://www.jane.es)



IM-01230